



SURKANA

WORKBOOK

FALL WINTER 2024 · 2025

SURKANA

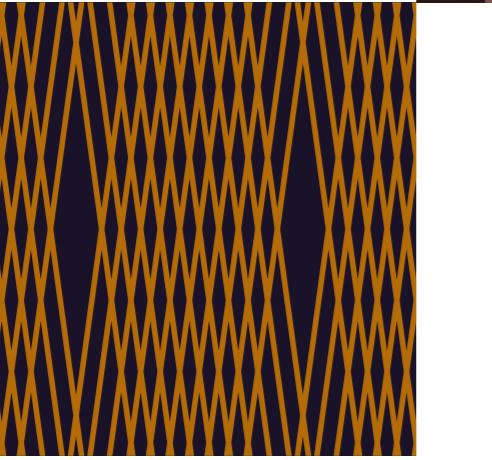
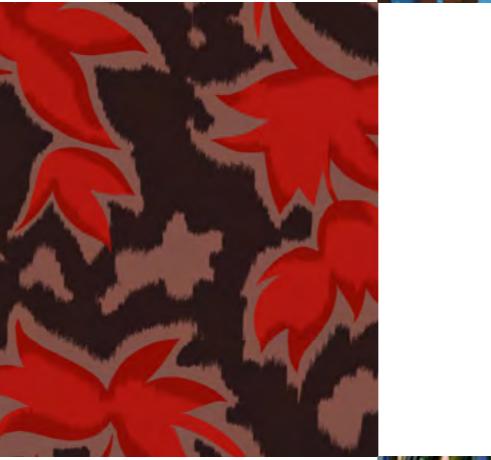
WORKBOOK

FALL WINTER 2024 · 2025



SONGLINES

mapas orales
oral maps



Para un aborigen australiano, su país es como una inmensa partitura musical. Allí donde pisa puede cantar canciones que hacen surgir el paisaje, otorgan derechos territoriales, posibilitan el trueque simbólico y permiten expresar el alma del cantante.

Todo el territorio está surcado por líneas que corresponden a canciones donde los versos revelan la geología y topografía que atraviesan. Estas canciones son “mapas orales” que, en una cultura sin lenguaje escrito, pero con una fuerte tradición de memorizar conocimiento, es probablemente la mejor forma de transmitir y conservar la manera de orientarse. “Son los mapas de Australia con diversos niveles que abarcan lo mítico, lo ecológico, lo histórico y el conocimiento oral que están codificadas en su historia”.

Los viajes, tema de muchas historias aborígenes, se describen explicando lo que sucedió en cada lugar a lo largo del camino.

Al escuchar las historias, los aborígenes aprenden sobre la geografía local y refuerzan sus vínculos con su tierra, su grupo y su patrimonio.

Este concepto tan especial de conocimiento del territorio y link profundo con la naturaleza es el punto de partida e hilo conductor para la colección FW24.

Nos vamos a apoyar en el arte aborigen actual para desarrollar la imagen gráfica de la colección, haciendo énfasis en las texturas, el trabajo lineal y el trazo manual de los estampados.

El uso de colores brillantes, símbolos tradicionales e imágenes abstractas marcan la colección.

Los mitos, rituales, leyendas y cosmovisión aborigen son las referencias inspiracionales para los distintos ambientes de la colección.

For an Aboriginal Australian, his country is like a huge musical score. Wherever he steps, he can sing songs that bring out the landscape, grant land rights, enable symbolic bartering and allow the singer's soul to be expressed.

The whole territory is criss-crossed by lines that correspond to songs where the verses reveal the geology and topography they cross. These songs are “oral maps” which, in a culture without written language but with a strong tradition of memorising knowledge, is probably the best way to transmit and preserve the way of orientation. “They are the multi-layered maps of Australia that encompass the mythical, the ecological, the historical and the oral knowledge that are encoded in its history.”

Journeys, the subject of many Aboriginal stories, are described by explaining what happened at each place along the way.

By listening to the stories, Aboriginal people learn about local geography and strengthen their ties to their land, their group and their heritage.

This very special concept of knowledge of the territory and deep connection with nature is the starting point and common thread for the FW24 collection.

We are going to rely on the current aboriginal art to develop the graphic image of the collection, emphasising textures, linear work and the manual stroke of the prints.

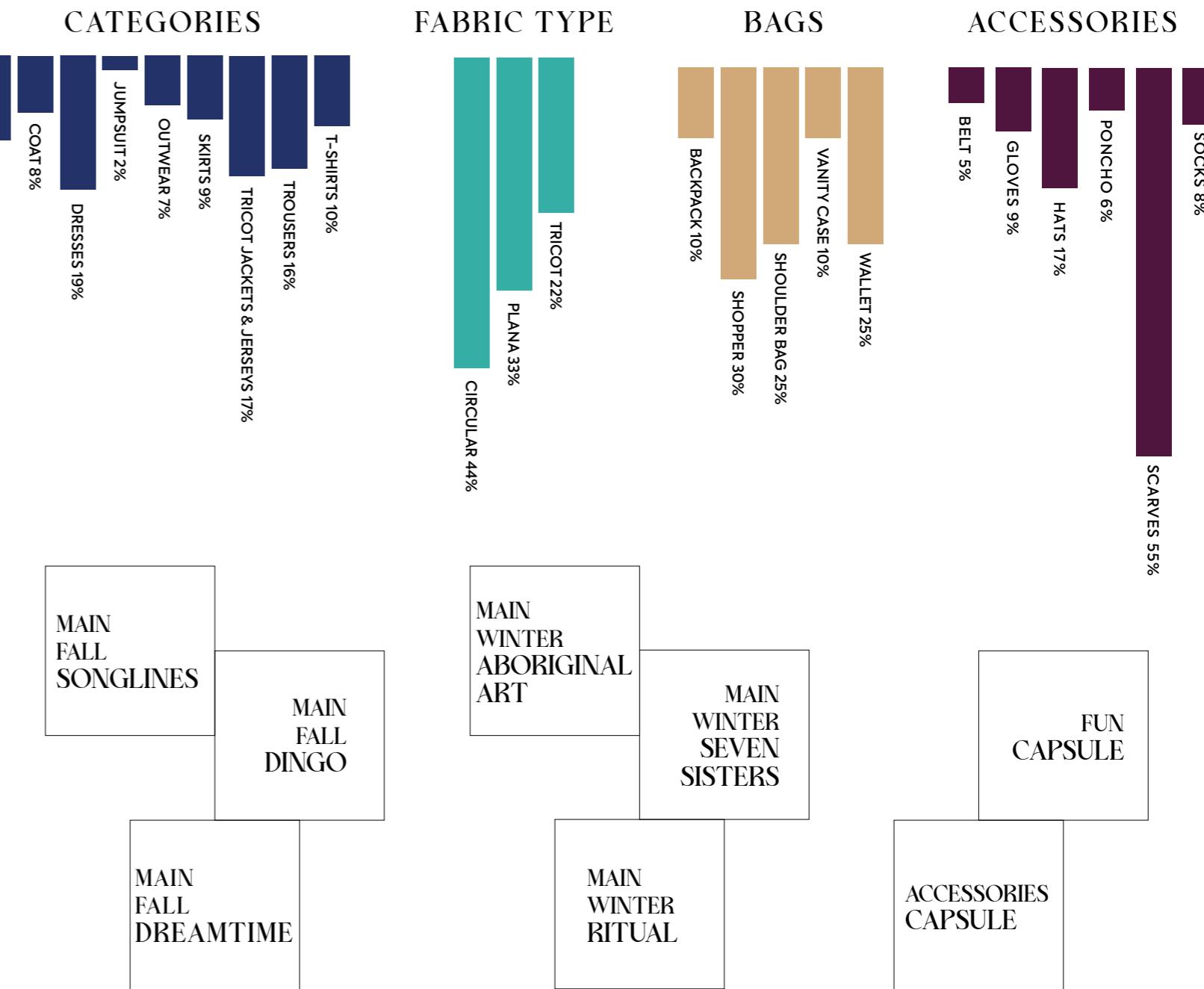
The use of bright colours, traditional symbols and abstract images mark the collection.

Myths, rituals, legends and aboriginal cosmopolitanism are the inspirational references for the different environments of the collection.

STRUCTURE of the COLLECTION

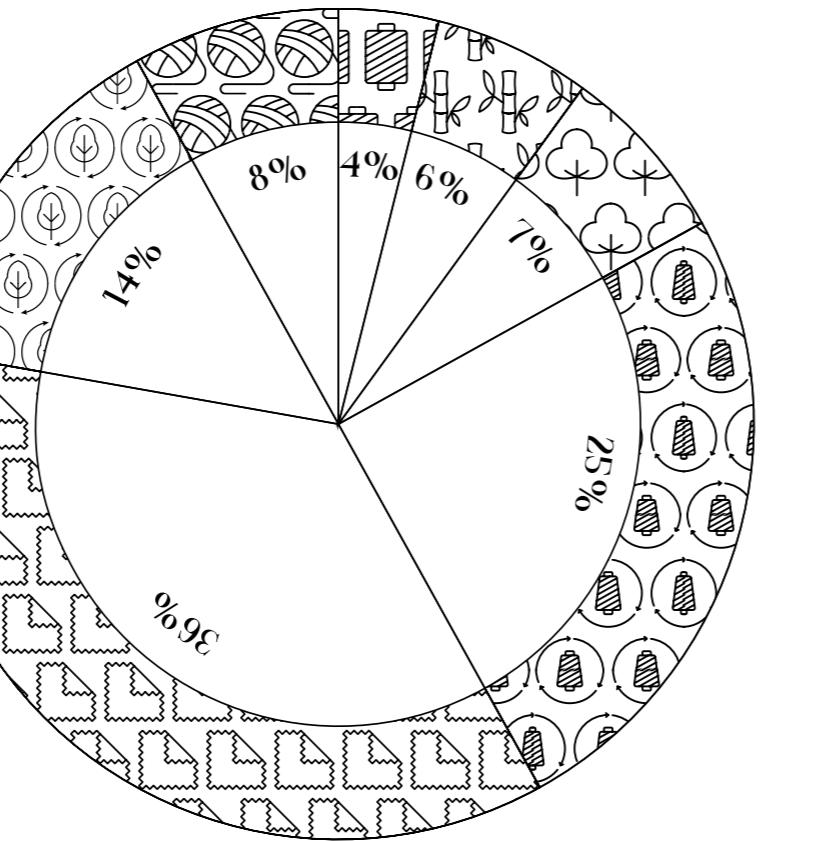
Prendas pensadas para vestir el viaje cotidiano de nuestras clientes. Una colección repleta de tejidos cómodos y ligeros, líneas favorecedoras y vestibilidades versátiles. Todo ello, fusionado con colores y gráficos alegres y coloristas que emanan la identidad de la marca. Una propuesta vibrante llena de detalles y matices que infunde alegría de vivir.

Clothing designed to dress up the everyday journeys of our customers. A collection full of comfortable and light fabrics, flattering lines and versatile pieces. All this, fused with joyful and bright colours, and graphics that emanate the brand's identity. A vibrant proposal full of details and nuances that instil a joie de vivre.



FABRICS

Nuestro compromiso con la sostenibilidad es cada temporada más fuerte. Tanto a nivel corporativo como en nuestras colecciones tomamos conciencia de la necesidad de incorporar tejidos respetuosos con el cuerpo y el medio ambiente. En la temporada de invierno las materias se enriquecen con galgas más gruesas que aportan calidad y confort.



Our commitment to sustainability grows stronger with every season that passes. Both at a corporate level as well as in our collections, we are aware of the need to use fabrics that respect the body and the environment. In the winter season, the fabrics are enriched with thicker gauges that provide quality and comfort.



BAMBOO VISCOSE

Nuestra colección de prendas essential en bamboo son respetuosas con el medio ambiente y con la piel. Ampliamos la oferta de este tejido natural, sedoso y eco-friendly no solo en gama de color sino también en tipología de prenda incorporando, a parte de la viscosa de bambú, el tricot de bambú. El bambú trabajado en prenda de tricot nos proporciona jerseys y cardigans sedosos, de gran brillo, comodidad y durabilidad inigualables.

Our essential collection of bamboo garments are respectful to the environment and your skin. We've increased our range of this natural, silky and eco-friendly material. Not only is it available in more colours but we've also incorporated it into different types of garments, from bamboo viscose to tricot bamboo. The bamboo in the tricot garment gives us silky, shiny sweaters and cardigans, with unbeatable comfort and durability.



VISCOSE ECOVERO

Esta fibra de celulosa se obtiene de fuentes renovables certificadas y procesos de producción sostenible, al estar hecha de pulpa de madera, es biodegradable. Su excelente tacto, suavidad y ligereza es comparable a la seda. Al ser una fibra celulósica, su estructura es excelente para regular la absorción y liberación de humedad, por lo tanto obtenemos un tejido transpirable y termorregulador, además de suave y ligero.

This cellulose fibre is obtained from certified renewable sources and sustainable production processes, being made from wood pulp, it is biodegradable. Its excellent feel, softness and lightness is comparable to silk. Being a cellulosic fibre, its structure is excellent for regulating the absorption and release of moisture, therefore we obtain a breathable and thermo-regulating fabric, resulting in soft and light fabric.



COTTON

Gracias a sus múltiples propiedades, el algodón es un tejido esencial e irrenunciable en nuestras colecciones. Absorbe la humedad y expulsa el calor corporal, fácil de tintar, no genera electricidad estática, es aislante y soporta altas temperaturas además de su fácil mantenimiento y durabilidad.

Cotton is a key fabric thanks to its array of properties and is an essential part of our collections. It absorbs moisture, ejects body heat, is easy to dye, doesn't generate static electricity, is insulating and can withstand high temperatures as well as being durable and easy to maintain.



VISCOSE

Tanto en circular como en plana la viscosa sigue siendo uno de los tejidos protagonistas de la colección. Su caída y estructura nos da infinidad de posibilidades para trabajar patrones y volúmenes a la vez que resulta agradable al tacto y cómoda al ser llevada.

Both circular and woven viscose continue to be one of the main fabrics in our collection. Its drape and structure give us an infinite number of possibilities to work with patterns and volumes while also being soft to the touch and comfy.



RECYCLED POLYESTER



El poliéster reciclado está hecho a partir de materiales reciclados (telas de PET y poliéster). Al elegir tejidos de poliéster reciclado, se consigue el mismo rendimiento técnico que otras fibras de poliéster pero dejando una menor huella ambiental.

Recycled polyester is made from recycled materials (PET and polyester fabrics). By choosing recycled polyester fabrics, it is possible to achieve the same technical performance as other polyester materials but with a smaller environmental footprint.



LANA

Las calidades cálidas no pueden faltar en una colección de invierno. La lana aporta un plus de confort, riqueza y calidad a nuestra colección de tricot y abrigos, y que incorporamos en varias calidades.

A winter collection must include warm fabrics. Wool provides additional comfort, richness and quality to our tricot and coat collection, and we've included various qualities in our collection.



MOHAIR

Fibra textil natural procedente del pelo de cabra originaria de Angora, actualmente Ankara, en Turquía. Se caracteriza por su brillo, suavidad y resistencia. A diferencia del resto de lanas que son rizadas el pelo mohair es liso y fino lo que permite obtener colores vibrantes. Además, es una fibra muy resistente, aislante y con menor tendencia a las arrugas.

A natural textile fibre from Angora goat hair, (modern-day Ankara, Turkey). It is characterized by its brightness, softness and resilience. Unlike other types of wool, which are curly, mohair is straight and fine, which is perfect if you're looking for bright colours. It's also a very resilient and insulating fibre and is less prone to wrinkling.



ALPACA

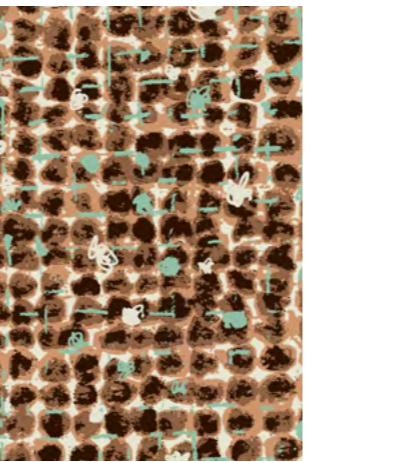
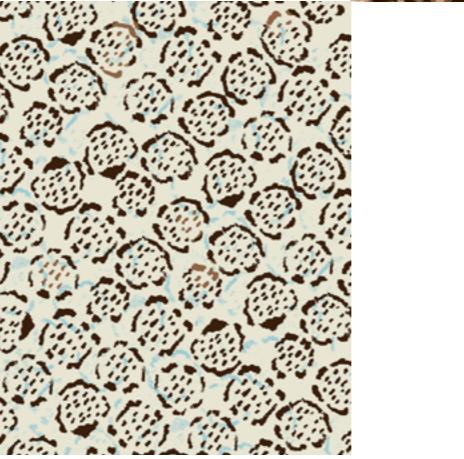
Para los que valoran las materias naturales y artesanales, agradables al tacto, finas, sedosas y confortables. Para su elaboración no se utilizan productos químicos que agreden tu cuerpo y el medio ambiente. La alpaca es una fibra ligera, suave, cálida y resistente. Es un tejido natural que pertenece a las llamadas fibras nobles.

For those who value natural and handmade materials, pleasant to the touch, fine, silky and comfortable. They are made without the use of chemicals that are harmful to your body and the environment. Alpaca is a light, soft, warm and resistant fibre. It is a natural weave that belongs to the noble fibres.



FALL SONGLINES

la historia poética de Australia
Australia's poetic history



Lugares, historias, orígenes, las songlines o los trazos de la canción, son los mapas sonoros que usaron los aborígenes para conocer la tierra, guiarla en ella, honrarla y para “cantarla”. Durante años fueron atesorando conocimiento sobre el entorno, sobre la vida, sobre el ser humano. Este conocimiento fue inscrito en las songlines, las líneas de canciones, unos versos que no solo recorrían el terreno, sino que eran una enciclopedia oral sobre los animales, las plantas o la astronomía. En última instancia, los songlines tejieron el alma de aquellos primeros ancestros.

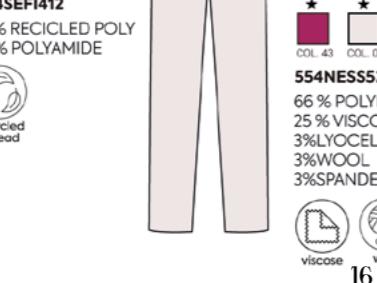
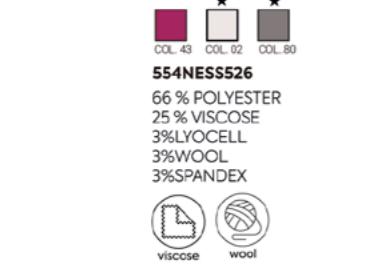
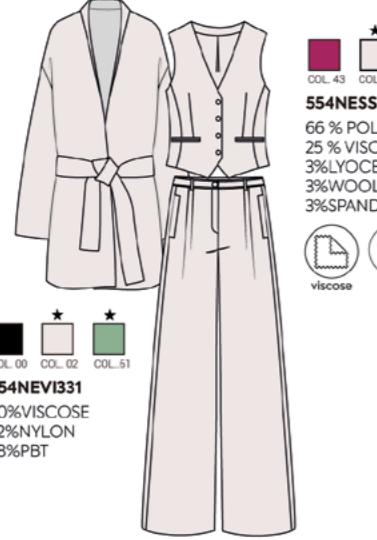
Places, stories, origins, the songlines or the traces of the song, are the sound maps that the aborigines used to know the land, to guide them in it, to honour it and to “sing” it. For years they treasured knowledge about the environment, about life, about human beings. This knowledge was inscribed in songlines, the lines of songs, verses that not only covered the terrain, but were an oral encyclopaedia about animals, plants and astronomy. Ultimately, the songlines wove the soul of those early ancestors.

FALL
SONGLINES

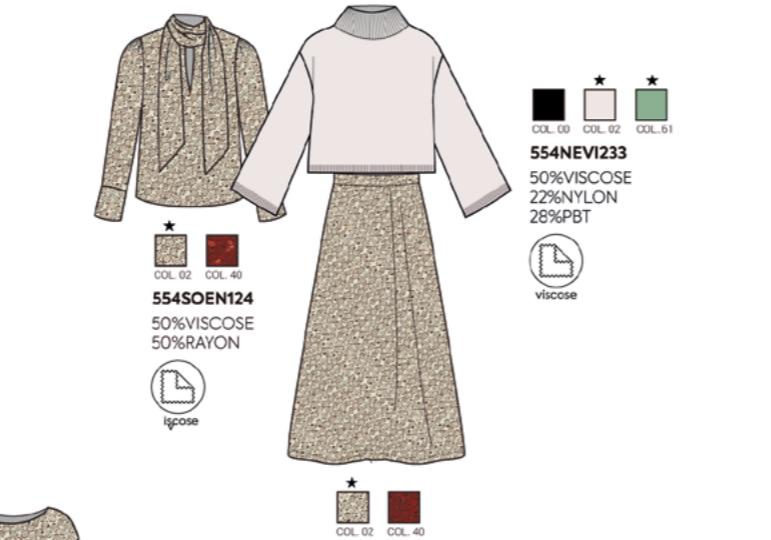
la historia poética de Australia
Australia's poetic history



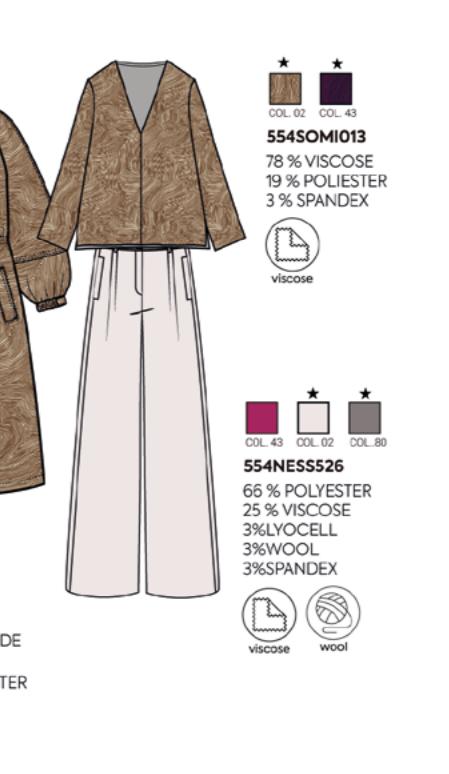
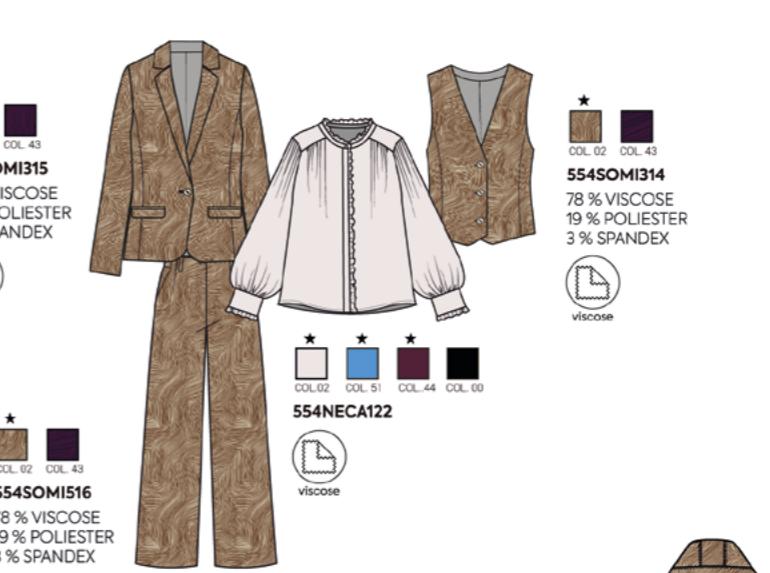
FALL SONGLINES models



16

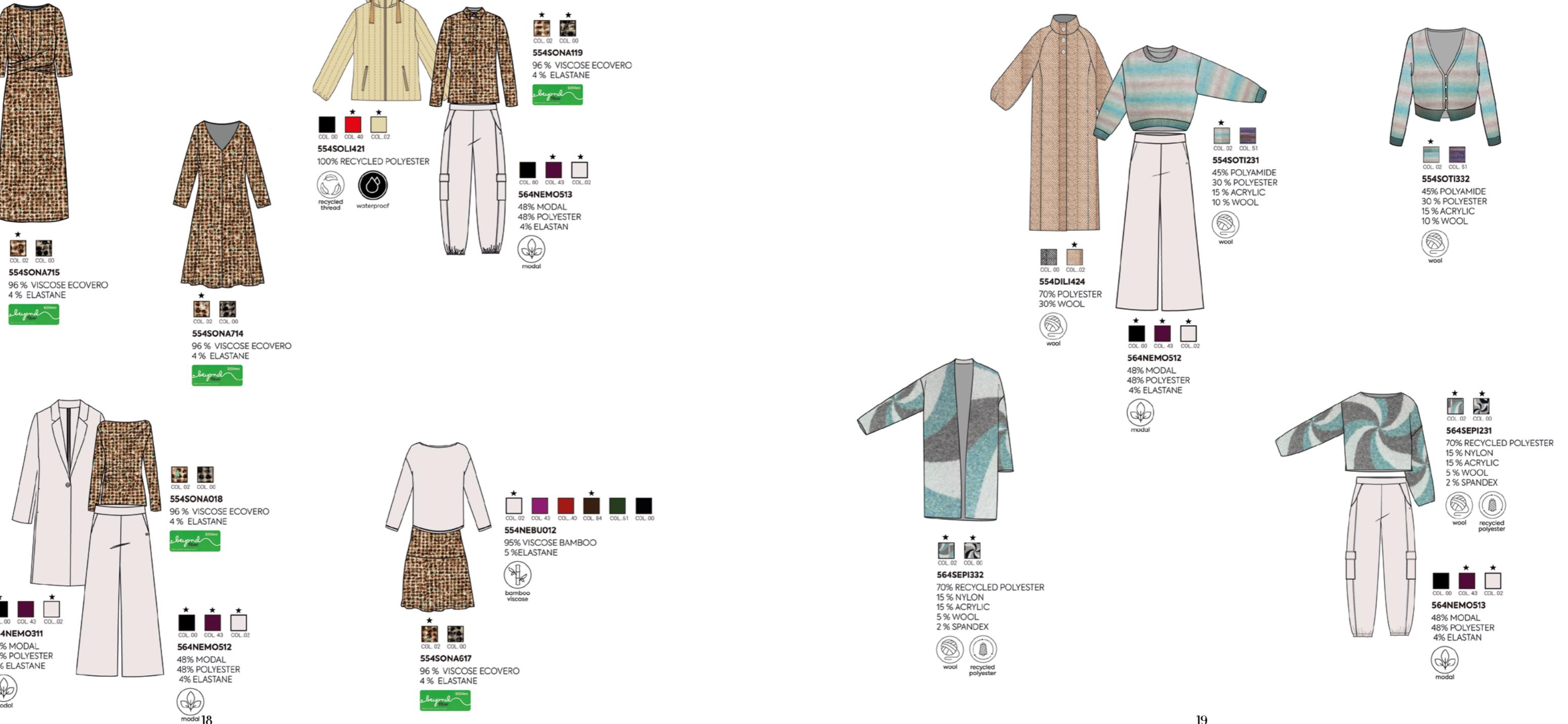


17



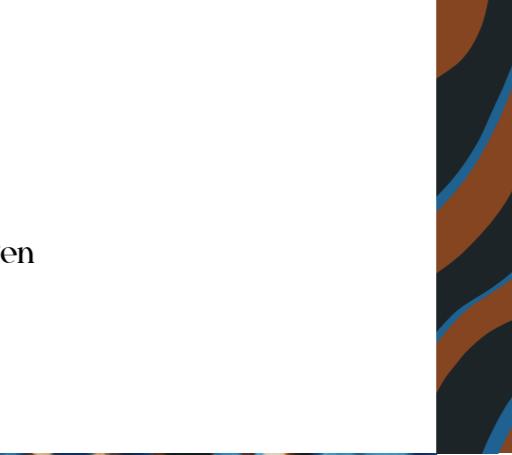
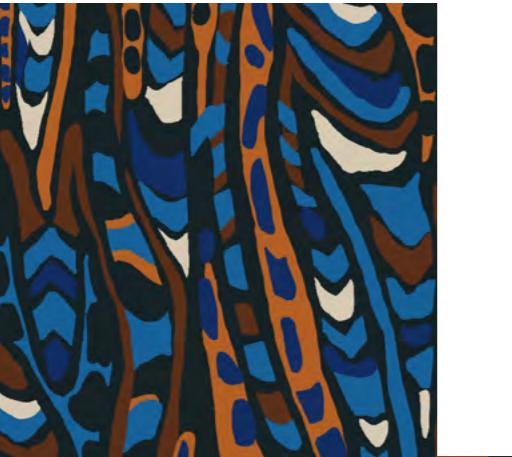
17

FALL
SONGLINES
models



FALL DINGO

Cosmovisión aborigen
Aboriginal Cosmovision



Para un aborigen australiano todos estamos emparentados desde el nacimiento con distintos animales, plantas.... Somos hermanos y hermanas del mundo. Da igual que seas pájaro, serpiente, pez, perro o canguro: somos una misma sangre roja. A esto denominan "parentesco entre especies ", este concepto tan interesante y arraigado a su cultura es el que tratamos en el ambiente Dingo.

En la cosmovisión aborigen, se cuenta que los Dingos son seres místicos que deambulan entre mundos y cambian su apariencia constantemente, convirtiéndose en personas y viceversa. Animales sagrados, antepasados de todos los seres humanos, son ellos quienes nos dan nuestras caras, nuestra postura, y el regreso que circula por nosotros a través de los cuerpos.

For an Aboriginal Australian, we are all related from birth to different animals, plants... We are brothers and sisters of the world. Whether you are a bird, a snake, a fish, a dog or a kangaroo, we are one red blood. This is what they call "interspecies kinship", and it is this interesting and culturally embedded concept that we deal with in the Dingo environment.

In the aboriginal cosmovision, it is said that the Dingo are mystical beings that wander between worlds and constantly change their appearance, becoming people and vice versa. Sacred animals, ancestors of all human beings, it is they who give us our faces, our posture, and the return that circulates through our bodies.

FALL
DINGO
Cosmovisión aborigen
Aboriginal Cosmovation



FALL
DINGO
models



554DIPE721
100% VISCOSE ECOVERO
beyond

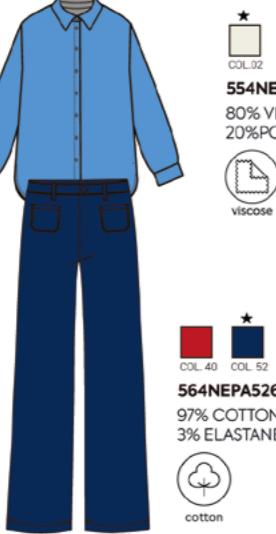


554DIPE722
100% VISCOSE ECOVERO
beyond



554DIPE124
100% VISCOSE ECOVERO
beyond

564NEPA522
97% COTTON
3% ELASTANE



554NECA121
80% VISCOSE
20% POLYAMIDE

564NEPA526
97% COTTON
3% ELASTANE



554NECA122
80% VISCOSE
20% POLYAMIDE

554DIPE625
100% VISCOSE ECOVERO
beyond



554NELI334
55% VISCOSE
40% NYLON
5% ALPACA



564NECU321
64% POLYESTER
33% RAYON
4% SPANDEX



564NECU525
64% POLYESTER
33% RAYON
4% SPANDEX



554NELI231
55% VISCOSE
40% NYLON
5% ALPACA

554NESE421
70% WOOL
30% POLYESTER



554NELI232
55% VISCOSE
40% NYLON
5% ALPACA

564NECU525
64% POLYESTER
33% RAYON
4% SPANDEX

FALL
DINGO
models



554NEKA421
100 % POLYESTER
 waterproof



554DICO711
96% VISCOSE ECOVERO
4%ELASTANE



554DICO014
96% VISCOSE ECOVERO
4%ELASTANE



554NEDE522
91%COTTON
7%POLYESTER
2%ELASTIC



554DICO616
96% VISCOSE ECOVERO
4%ELASTANE



554SOFI333
45% NYLON
38% ACRYLIC
11% WOOL
6% ALPACA
 wool alpaca wool



554DICO113
96% VISCOSE ECOVERO
4%ELASTANE



554SOFI231
45% NYLON
38% ACRYLIC
11% WOOL
6% ALPACA
 wool alpaca wool



554SECH117
50%PL RECYCLED
46%POLYESTER
4%SPANDEX



554SECH711
50%PL RECYCLED
46%POLYESTER
4%SPANDEX



564NEFI231
50% COTTON
50%NYLON



554SECH712
50%PL RECYCLED
46%POLYESTER
4%SPANDEX



554SECH018
50%PL RECYCLED
46%POLYESTER
4%SPANDEX



564NEFI336
50% COTTON
50%NYLON

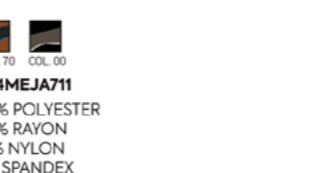
cotton



554NEDE521
91%COTTON
7%POLYESTER
2%ELASTIC

recycled polyester

FALL
DINGO
models



FALL DREAMTIME

Mito que explica el origen de la vida
Myth explaining the origin of life



Todos los cuentos empiezan siempre por el conocido “érase una vez” y los cuentos aborígenes de transmisión oral, no son una excepción. Así comienzan los relatos que nos hablan de un tiempo más allá del tiempo, de esa génesis de lo sagrado o ese «glorioso tiempo de los comienzos».

Los aborígenes creen que el mundo comenzó durante un período mítico llamado el Tiempo del Sueño. Durante este tiempo, poderosos seres ancestrales que dormían bajo el suelo emergieron de la tierra. Crearon el paisaje, las plantas, las flores, establecieron las leyes por las cuales las personas vivían, y les enseñaron cómo sobrevivir. También establecieron las relaciones correctas entre los muchos grupos del clan aborigen, entre la gente y las plantas y la tierra.

All stories always begin with the familiar “once upon a time” and the aboriginal stories of oral transmission are no exception. So begin the stories that tell of a time beyond time, of that genesis of the sacred or that “glorious time of beginnings”.

Aboriginal people believe that the world began during a mythical period called the Dreamtime. During this time, powerful ancestral beings who slept beneath the ground emerged from the earth. They created the landscape, the plants, the flowers, established the laws by which people lived, and taught them how to survive. They also established the right relationships between the many aboriginal clan groups, between the people and the plant and the land.

FALL DREAMTIME

Mito que explica el origen de la vida
Myth explaining the origin of life



FALL
DREAMTIME
models



COL. 02 COL. 43 ★ COL. 40 ★ COL. 84 COL. 61 COL. 00

554NEBU014

95% VISCOSA BAMBOO
5% ELASTANE



COL. 02 COL. 43 ★ COL. 40 ★ COL. 84 COL. 61 COL. 00

554NEBU111

95% VISCOSA BAMBOO
5% ELASTANE



COL. 00 COL. 62 ★ COL. 40 COL. 80

554NEBA339

80 % VISCOSA BAMBOO
20% SPANDEX



COL. 00 ★ COL. 62 ★ COL. 40 COL. 80

554NEBA232

80 % VISCOSA BAMBOO
20% SPANDEX



COL. 00 COL. 40 COL. 02
★ ★

554SOLI421

100% POLYESTER



recycled polyester waterproof

COL. 41 COL. 83
★ ★

554DITI332

100% NYLON

COL. 40 COL. 52 COL. 61 ★ COL. 43

564NEPA524

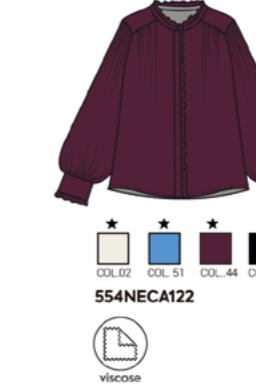
97% COTTON
3% ELASTANE



★ COL. 00

554DITI231

100% NYLON



COL. 02 COL. 51 ★ COL. 44 COL. 00

554NECA122



★ COL. 40 COL. 00

554DITI231

100% NYLON



COL. 41 COL. 83
★ ★

554DITI534

100% NYLON

FALL
DREAMTIME
models



554NESE421
96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_04 COL_52 COL_40

554MEV1818
70% WOOL
30% POLYESTER



wool

554SOJA414

50% RECYCLED POLYESTER
50% ACRYLIC

COL_40 COL_20

554MEV1719
96% VISCOSE
4% ELASTANE



554NESE421

70% WOOL
30% POLYESTER

COL_04 COL_52 COL_40

554MEV1818
96% VISCOSE
4% ELASTANE



554MEV1719

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_40 COL_51

554NEXX711

96% VISCOSE
4% ELASTANE



554NEXX711

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_00 COL_40 COL_84

554MEVI113
96% VISCOSE
4% ELASTANE



554MEVI1012

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_40 COL_51

554MEVI1515
96% VISCOSE
4% ELASTANE



554MEVI1515

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_40 COL_51

554NEXX614
96% VISCOSE
4% ELASTANE



554NEXX614

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_00 COL_40 COL_64

554NESE421
96% VISCOSE
4% ELASTANE



554NESE421

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_04 COL_52 COL_40

554MEV1818
70% WOOL
30% POLYESTER



554MEV1818

70% WOOL
30% POLYESTER

COL_04 COL_52 COL_40

554NESE421
96% VISCOSE
4% ELASTANE



554NESE421

70% WOOL
30% POLYESTER

COL_04 COL_52 COL_40

554MEV1818
96% VISCOSE
4% ELASTANE



554MEV1818

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_04 COL_51

554NESE421
70% WOOL
30% POLYESTER



554NESE421

70% WOOL
30% POLYESTER

COL_04 COL_52 COL_40

554MEV1818
96% VISCOSE
4% ELASTANE



554MEV1818

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_04 COL_51

554NESE421
70% WOOL
30% POLYESTER

554NESE421

70% WOOL
30% POLYESTER

COL_04 COL_52 COL_40

554MEV1818
96% VISCOSE
4% ELASTANE

554MEV1818

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_04 COL_51

554NESE421
70% WOOL
30% POLYESTER

554NESE421

70% WOOL
30% POLYESTER

COL_04 COL_52 COL_40

554MEV1818
96% VISCOSE
4% ELASTANE

554MEV1818

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_04 COL_51

554NESE421
70% WOOL
30% POLYESTER

554NESE421

70% WOOL
30% POLYESTER

COL_04 COL_52 COL_40

554MEV1818
96% VISCOSE
4% ELASTANE

554MEV1818

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_04 COL_51

554NESE421
70% WOOL
30% POLYESTER

554NESE421

70% WOOL
30% POLYESTER

COL_04 COL_52 COL_40

554MEV1818
96% VISCOSE
4% ELASTANE

554MEV1818

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_04 COL_51

554NESE421
70% WOOL
30% POLYESTER

554NESE421

70% WOOL
30% POLYESTER

COL_04 COL_52 COL_40

554MEV1818
96% VISCOSE
4% ELASTANE

554MEV1818

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_04 COL_51

554NESE421
70% WOOL
30% POLYESTER

554NESE421

70% WOOL
30% POLYESTER

COL_04 COL_52 COL_40

554MEV1818
96% VISCOSE
4% ELASTANE

554MEV1818

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_04 COL_51

554NESE421
70% WOOL
30% POLYESTER

554NESE421

70% WOOL
30% POLYESTER

COL_04 COL_52 COL_40

554MEV1818
96% VISCOSE
4% ELASTANE

554MEV1818

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_04 COL_51

554NESE421
70% WOOL
30% POLYESTER

554NESE421

70% WOOL
30% POLYESTER

COL_04 COL_52 COL_40

554MEV1818
96% VISCOSE
4% ELASTANE

554MEV1818

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_04 COL_51

554NESE421
70% WOOL
30% POLYESTER

554NESE421

70% WOOL
30% POLYESTER

COL_04 COL_52 COL_40

554MEV1818
96% VISCOSE
4% ELASTANE

554MEV1818

96% VISCOSE
4% ELASTANE

COL_04 COL_51

554NESE421
70% WOOL
30% POLYESTER

554NESE421

70% WOOL
30% POLYESTER

WINTER ABORIGINAL ART



El arte en Australia, como en cualquier parte del mundo, tiene sus orígenes desde tiempos prehistóricos. Sin embargo, en este país el arte aborigen sigue estando muy presente en la cultura moderna y forma parte de la identidad australiana.

La calidad y variedad de arte producido por los indígenas australianos actualmente, refleja la riqueza y diversidad de la cultura aborigen y las diferentes tribus, idiomas, dialectos y lugares geográficos donde se desarrolla. El arte ocupa un lugar muy importante en las vidas de los aborígenes, conecta el pasado con el presente, el hombre con la tierra y lo sobrenatural con la realidad.

El movimiento de la pintura moderna ha sido un reflejo de las líneas de canciones/ songlines. Tradicionalmente, las songlines trataban sobre el idioma, el canto, la danza y la ceremonia. Gran parte de esto era, y sigue siendo, secreto sagrado y, por lo tanto, no visible para los extraños.

El arte resultante tiene un contenido espiritual y cultural que atrae a las personas incluso cuando no entienden el significado o los detalles de la historia detrás de él.

Art in Australia, as elsewhere in the world, has its origins in prehistoric times. However, Aboriginal art in Australia is still very much a part of modern culture and a part of Australian identity.

The quality and variety of art produced by Indigenous Australians today reflects the richness and diversity of Aboriginal culture and the different tribes, languages, dialects and geographical locations in which it is developed. Art occupies a very important place in Aboriginal lives, connecting the past with the present, man with the land and the supernatural with reality.

The modern painting movement has been a reflection of songlines. Traditionally, songlines were about language, song, dance and ceremony. Much of this was, and still is, sacred secrecy and therefore not visible to outsiders.

The resulting art has a spiritual and cultural content that appeals to people even when they do not understand the meaning or the details of the story behind it.

WINTER
ABORIGINAL
ART



WINTER ABORIGINAL ART models



44



45



WINTER
ABORIGINAL ART
models

COL. 82 COL. 29
564ALIS232
45%ACRYLIC
28%NYLON
21%POLYESTER
3%SPANDEX
3%WOOL
52%POLYESTER
40%RECYCLED POLYESTER
8%WOOL




COL. 82 COL. 29
564ALYES523
95% POLYESTER
5% SPANDEX




COL. 82 COL. 29
564ALIS231
45%ACRYLIC
28%NYLON
21%POLYESTER
3%SPANDEX
3%WOOL
52%POLYESTER
40%RECYCLED POLYESTER
8%WOOL


COL. 82 COL. 29
564ALVES525
95% POLYESTER
5% SPANDEX




COL. 52 COL. 43
564SEMO821
97%COTTON
3% ELASTANE


**WINTER
ABORIGINAL ART
models**



564ALNY126
100 % VISCOSA ECOVERO

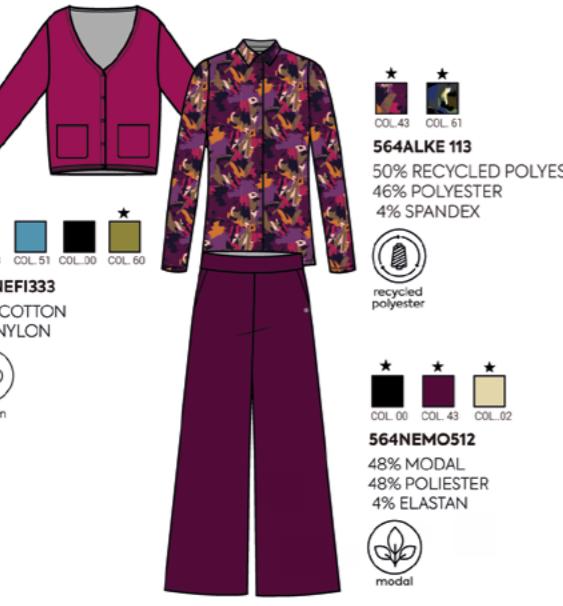


WINTER ABORIGINAL ART models



564NEFI336
50% COTTON
50% NYLON
cotton

564ALKE711
50% RECYCLED POLYESTER
46% POLYESTER
4% SPANDEX
recycled polyester



564ALKE 113
50% RECYCLED POLYESTER
46% POLYESTER
4% SPANDEX
recycled polyester

564NEMO512
48% MODAL
48% POLIESTER
4% ELASTAN
modal



564NEFI231
50% COTTON
50% NYLON
cotton

564ALKE712
50% RECYCLED POLYESTER
46% POLYESTER
4% SPANDEX
recycled polyester

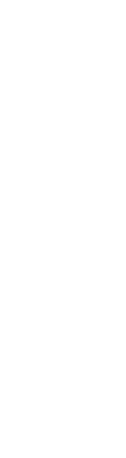


564ALKE 014
50% RECYCLED POLYESTER
46% POLYESTER
4% SPANDEX
recycled polyester

WINTER SEVEN SISTERS

El mito de las Pléyades.
Un viaje épico siguiendo
las huellas de las Siete Hermanas

The myth of the Pleiades.
An epic journey in the footsteps
of the Seven Sisters



Las Pléyades han sido fuente de innumerables historias desde hace mucho tiempo. Los astrónomos dicen que los mitos mundiales sobre las estrellas de las ‘siete hermanas’ pueden remontarse a 100.000 años atrás. Puede que las historias más antiguas, contadas por el ser humano, sean, precisamente, las de estas estrellas...

En el cielo del norte en diciembre hay un cúmulo de estrellas conocido como las Pléyades, o las “siete hermanas”. Pero si miramos con atención contaremos seis estrellas.

Al igual que mitologías como la griega que habla de las Pléyades, esta línea de canto cuenta cómo las Siete Hermanas son perseguidas por un espíritu maligno llamado Wati Nyiru o Yurlu para hacerlas sus esposas, pero las mujeres huyen y se convierten en una constelación de estrellas. “En esa persecución se crean las formas de las diferentes partes de Australia. Por ejemplo, crearon los riachuelos cuando danzaban y las montañas y los árboles cuando descansaron”

The Pleiades have long been the source of countless stories. Astronomers say that the world's myths about the 'seven sisters' stars may go back as far as 100,000 years. It may be that the oldest stories told by humans are about these stars...

In the northern sky in December there is a cluster of stars known as the Pleiades, or the "seven sisters". But if we look closely, we can count six stars.

Like mythologies such as the Greek one that tells of the Pleiades, this song line tells how the Seven Sisters are pursued by an evil spirit called Wati Nyiru or Yurlu to make them his wives, but the women flee and become a constellation of stars. "In that pursuit they create the shapes of the different parts of Australia. For example, they created the streams when they danced and the mountains and trees when they rested".

WINTER SEVEN SISTERS

El mito de las Pléyades.
Un viaje épico siguiendo
las huellas de las Siete Hermanas

The myth of the Pleiades.
An epic journey in the footsteps
of the Seven Sisters



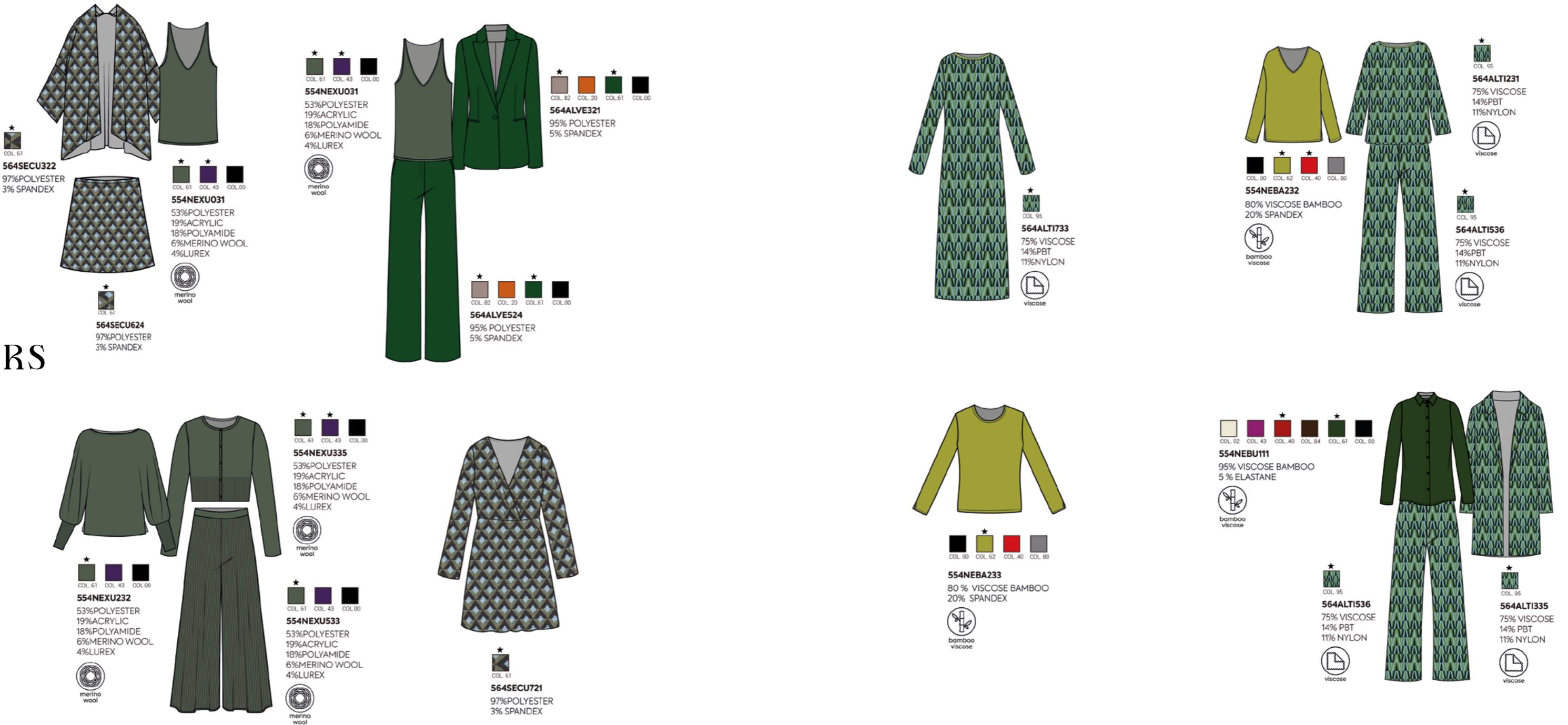
WINTER SEVEN SISTERS

models



WINTER SEVEN SISTERS

models



WINTER SEVEN SISTERS

models



WINTER SEVEN SISTERS models



COL. 61
COL. 44

564RILO423

50% POLYESTER
30% ACRYLIC
20% WOOL



wool



COL. 61
COL. 43

564SEMA72

50%RECYCLED POLYESTER
46%POLYESTER
4% SPANDEX



COL. 61
COL. 43

564SEMA71

50%RECYCLED POLYESTER
46%POLYESTER
4% SPANDEX



COL. 61
COL. 43

564SEMA713

50%RECYCLED POLYESTER
46%POLYESTER
4% SPANDEX



COL. 00
COL. 02
COL. 61

554NEVI131

50% VISCOSA

22% NYLON

28% PBT



COL. 61
COL. 43

564SEMA711

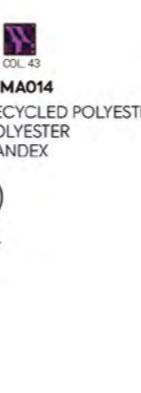
50% RECYCLED POLYESTER
46% POLYESTER
4% SPANDEX



COL. 44
COL. 62
COL. 00

554NERA618

56% RAYON
37% NYLON
3% SPANDEX



COL. 61
COL. 43

564SEMA014

50%RECYCLED POLYESTER
46%POLYESTER
4% SPANDEX



COL. 61 COL. 43

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

WINTER RITUAL

¿Qué importancia tienen los rituales en los mitos aborígenes australianos?
How important are rituals in Australian Aboriginal myths?



Los aborígenes recrean las historias contenidas en sus mitos, en diversos rituales. La recreación por medio de los rituales es tan importante como la leyenda en sí, los rituales incluyen actividades como cantar, bailar y pintar, lo que, según los aborígenes, nutre la tierra, el pueblo y a los seres ancestrales. Las personas que intervienen en el ritual, invocan a los ancestros. Los individuos que realizan el ritual invocan a los seres ancestrales y luego cantan una canción para devolverlos a su lugar de emergencia.

Los rituales aborígenes también incluyen la creación de diseños mitológicos, tales como pinturas del cuerpo, pinturas de tierra, pinturas rupestres y grabados que se encuentran en toda Australia. Los aborígenes decoran objetos sagrados y armas para representar ciertos mitos. Cantan un mito para unirlo al objeto que se está decorando. Cuando un objeto o lugar sagrado es tocado, golpeado o frotado, libera el espíritu que lo habita. Estos rituales se conservan y se repiten para establecer lazos entre las generaciones pasadas, presentes y futuras.

Aboriginal people re-enact the stories contained in their myths in various rituals. The re-enactment through ritual is as important as the legend itself, and rituals include activities such as singing, dancing and painting, which Aboriginal people believe nurture the land, the people and the ancestral beings. The people involved in the ritual invoke the ancestors. The individuals performing the ritual invoke the ancestors and then sing a song to return them to their place of emergence.

Aboriginal rituals also include the creation of mythological designs, such as body paintings, earth paintings, rock paintings and engravings found throughout Australia. Aboriginal people decorate sacred objects and weapons to represent certain myths. They chant a myth to attach it to the object being decorated. When a sacred object or place is touched, struck or rubbed, it releases the spirit that inhabits it. These rituals are preserved and repeated to establish links between past, present and future generations.

WINTER RITUAL

¿Qué importancia tienen los rituales
en los mitos aborígenes australianos?

How important are rituals
in Australian Aboriginal myths?



**WINTER
RITUAL**
models



**WINTER
RITUAL**
models



COL. 00 COL. 43

564RIDA71
50 % POLYESTER
30 % VISCOSE
15 % NYLON
5 % ELASTANE



COL. 82 COL. 20

564SENA332
52% POLYESTER
40% RECYCLED POLYESTER
8% WOOL



COL. 00 COL. 43

564RIDA313
50 % POLYESTER
30 % VISCOSE
15 % NYLON
5 % ELASTANE



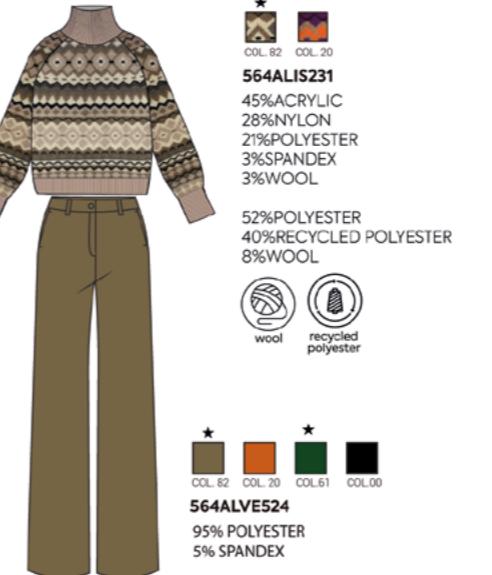
COL. 00 COL. 43

564RIDA012
50 % POLYESTER
30 % VISCOSE
15 % NYLON
5 % ELASTANE



COL. 00 COL. 43

564RIDA515
50 % POLYESTER
30 % VISCOSE
15 % NYLON
5 % ELASTANE



COL. 82 COL. 20

564ALIS231
45% ACRYLIC
28% NYLON
21% POLYESTER
3% SPANDEX
3% WOOL

52% POLYESTER
40% RECYCLED POLYESTER
8% WOOL



564ALVE524
95% POLYESTER
5% SPANDEX



COL. 82 COL. 92

564NEON421
100% POLYESTER



waterproof



564RICO232
70% RECYCLED POLYESTER
15% NYLON
8% ACRYLIC
5% WOOL
2% SPANDEX



564ALIS232
45% ACRYLIC
28% NYLON
21% POLYESTER
3% SPANDEX
3% WOOL



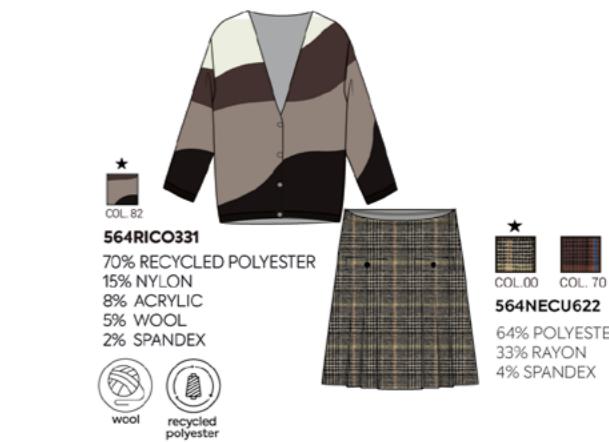
52% POLYESTER
40% RECYCLED POLYESTER
8% WOOL



564ALVE525
95% POLYESTER
5% SPANDEX



64% POLYESTER
33% RAYON
4% SPANDEX



COL. 82

564RICO331
70% RECYCLED POLYESTER
15% NYLON
8% ACRYLIC
5% WOOL
2% SPANDEX



64% POLYESTER
33% RAYON
4% SPANDEX



COL. 82 COL. 20

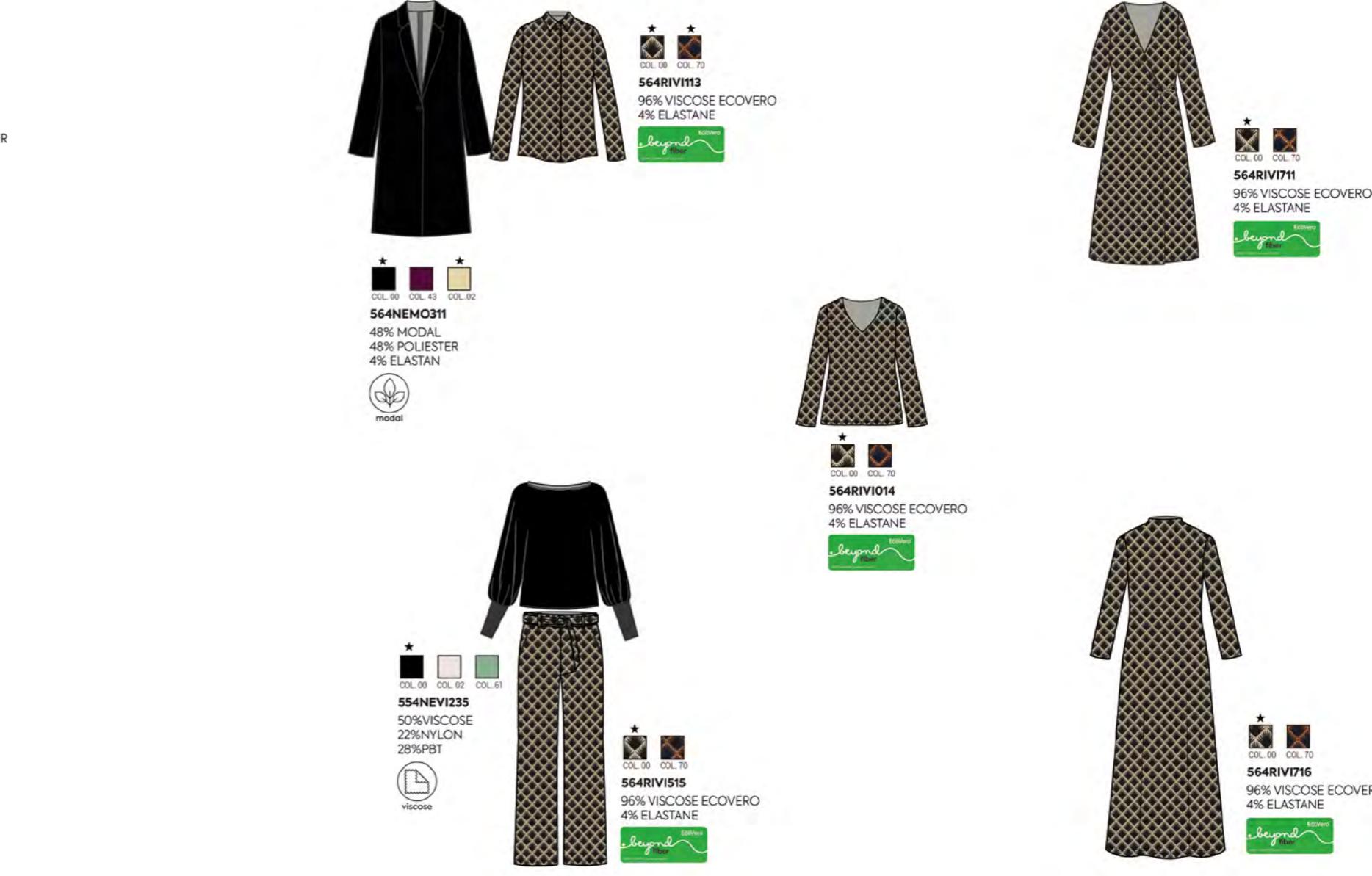
564NECU622
64% POLYESTER
33% RAYON
4% SPANDEX



564NECU524
64% POLYESTER
33% RAYON
4% SPANDEX



**WINTER
RITUAL**
models



WINTER RITUAL models



L. 41
D113



LYESTER



6% RECYCLED POLYESTER
94% POLYESTER
SPANDEX



100% POLYESTER
LUREX



LYESTER



100% POLYESTER
LUREX



LYESTER



EDI315
POLYESTER
VISCOSE
NYLON
LASTANE

ER



64NEDI613
90 % POLYESTER
5 % VISCOSE
3 % NYLON
2 % ELASTANE



564NESA124
50%RAYON
50%VISCOSE

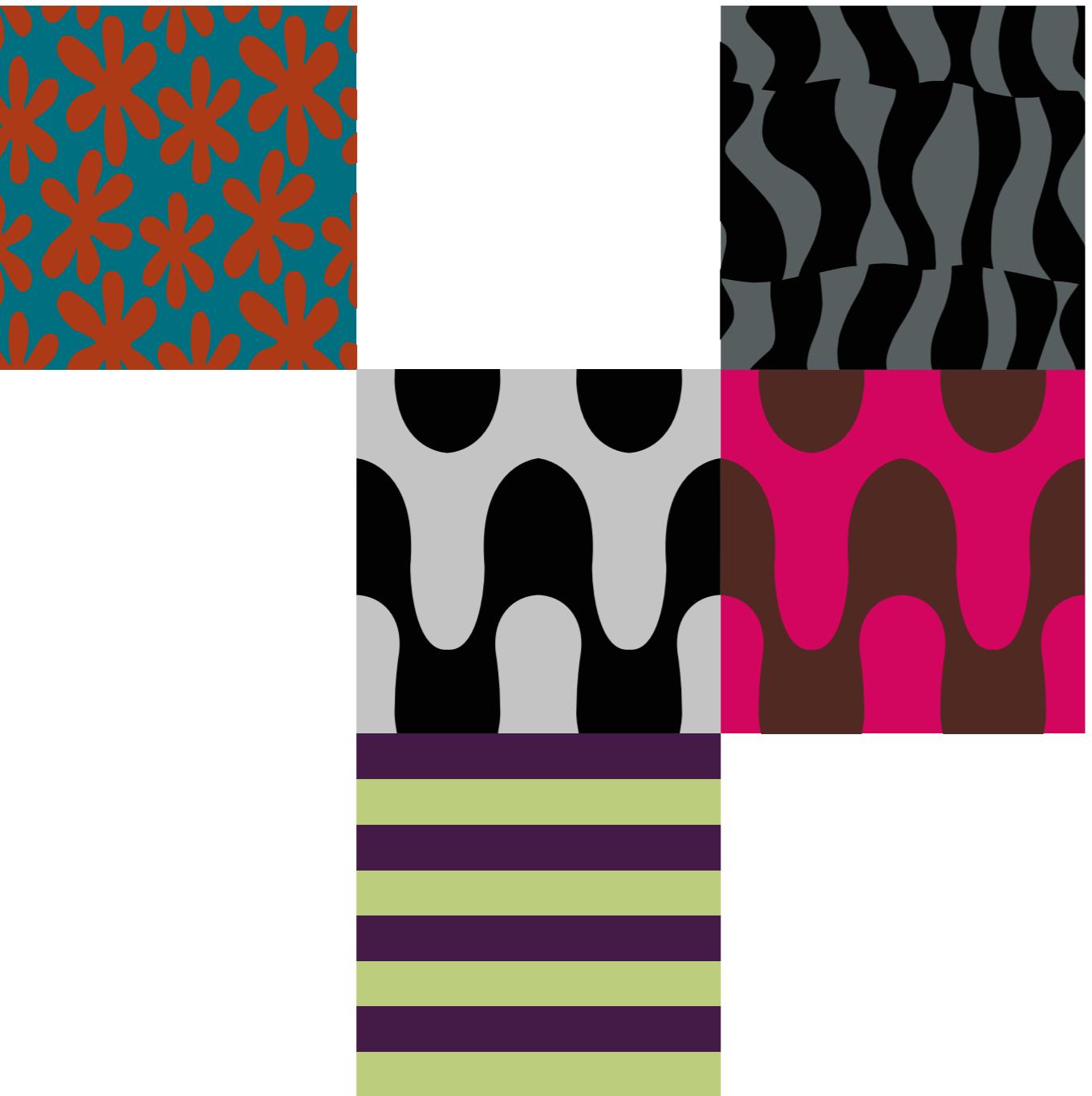
viscose



564NEDI512
60 % POLYE
24 % VISCOS
13 % NYLON
3 % ELASTAN



CAPSULE FUN



Por último, nuestra cápsula Fun, una pequeña cápsula de tricot en la que el color y las formas geométricas son las protagonistas. Combinamos tonos vibrantes y contrastados, dando una explosión de color a los jerseys y vestidos. Además de los vestidos, que son nuevos esta temporada, introducimos prendas en colores lisos. En cuanto a los complementos: bufandas, cuellos y gorros igualmente divertidos.

Lastly, our Fun capsule, a small knit capsule in which colour and geometrical shapes are the main focus. We combine vibrant and contrasting shades, giving an explosion of colour to jumpers and dresses. Besides the dresses, which are new this season, we are introducing garments in plain colours. Regarding the accessories: scarves, collars and hats that are equally fun.

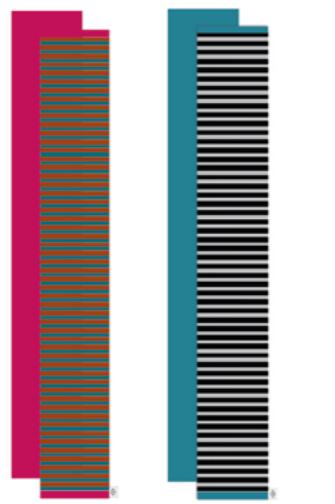
CAPSULE
FUN



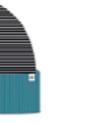
CAPSULE
FUN
models



CAPSULE
FUN
models



34FURA731
75%VISCOSE
14%PBT
11%NYLON



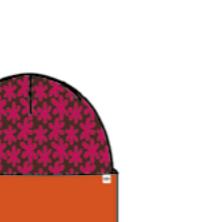
34FURA532
75%VISCOSE
14%PBT
11%NYLON



34FURA633
75%VISCOSE
14%PBT
11%NYLON



34FUWE731
75%VISCOSE
14%PBT
11%NYLON



34FUWE532
75%VISCOSE
14%PBT
11%NYLON



34FUWE532
75%VISCOSE
14%PBT
11%NYLON

CAPSULE
ACCESSORIES
bags



CAPSULE
ACCESSORIES
models



24BIOC811
100% RECYCLED WATER-BASED PU



100%



water-based PU



24BION311
100% RECYCLED WATER-BASED PU



100%



water-based PU



24BIOP811
100% RECYCLED WATER-BASED PU



100%



water-based PU



24BIOS811
100% RECYCLED WATER-BASED PU



100%



water-based PU



24DIAC521
100% RECYCLED POLYESTER



100%



Polyester



24DIAL321
90% RECYCLED POLYESTER
10% PU



90%



PU



24DIAM521
90% RECYCLED POLYESTER
10% RECYCLED PU



90%



PU



24DIAT821
90% RECYCLED POLYESTER
10% RECYCLED PU



90%



PU

CAPSULE
ACCESSORIES
models



24SOF1821
100% POLYESTER/ELASTANE
COL. 20



24SOFT121
90% POLYESTER/ELASTANE
10% PU
COL. 20



24GLOW11
100% PU
COL. 90 COL. 92



24KURL821
90% POLYESTER/ACRYLIC/WOOL
10% PU
COL. 62



24GLOS411
100% PU
COL. 90 COL. 92



24FINT421
90% POLYESTER
10% PU
COL. 00 COL. 61 COL. 95



24TIOB111
100% PU



24TIOC111
100% PU
COL. 40 COL. 73 COL. 82



24VIAD121
100% POLYESTER
COL. 43 COL. 82 COL. 95



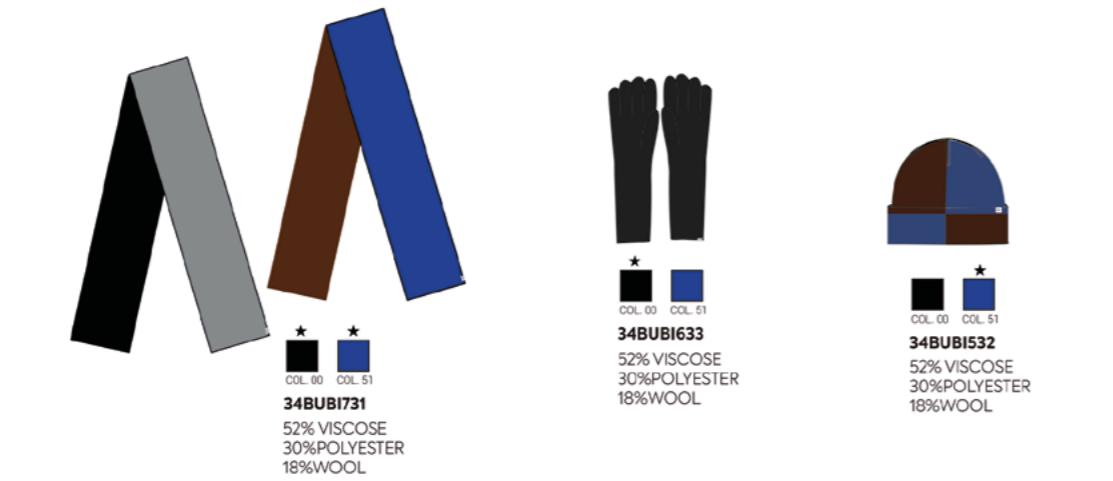
24VIAN121
100% POLYESTER
COL. 43 COL. 82 COL. 95

CAPSULE
ACCESSORIES
mix



CAPSULE ACCESSORIES

models



CAPSULE
ACCESSORIES
models



CAPSULE
ACCESSORIES
models



34FUWE731
75%VISCOSE
14%PBT
11%NYLON
COL. 20 COL. 60



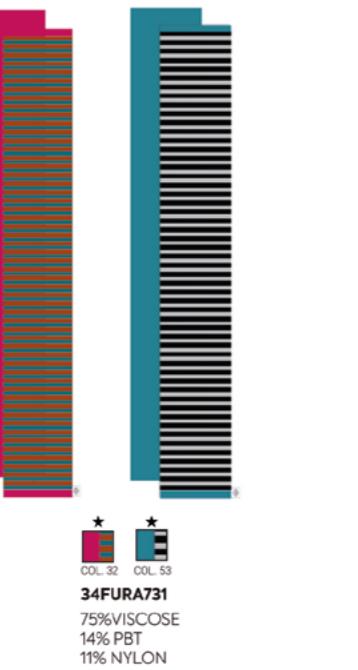
34FUWE532
75%VISCOSE
14%PBT
11%NYLON
COL. 20 COL. 60



34FUWE532
75%VISCOSE
14%PBT
11%NYLON
COL. 20 COL. 60



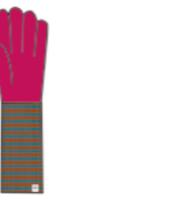
34FUWE532
75%VISCOSE
14%PBT
11%NYLON
COL. 20 COL. 60



34FURA731
75%VISCOSE
14%PBT
11%NYLON
COL. 32 COL. 53



34FURA532
75%VISCOSE
14%PBT
11%NYLON
COL. 32 COL. 53



34FURA633
75%VISCOSE
14%PBT
11%NYLON
COL. 32 COL. 53



34CITE421
100%PU
COL. 05 COL. 43 COL. 90



34CITE421
100%PU
COL. 05 COL. 43 COL. 90



34CITE421
100%PU
COL. 05 COL. 43 COL. 90



34CIGO421
100%PU
COL. 00 COL. 61 COL. 41

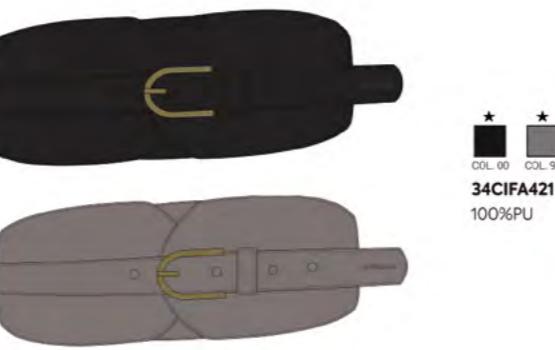


34CIGO421
100%PU
COL. 00 COL. 61 COL. 41

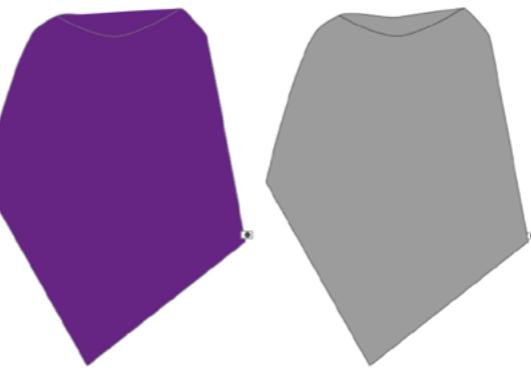


34CIGO421
100%PU
COL. 00 COL. 61 COL. 41

CAPSULE
ACCESSORIES
models



34CIFA421
100%PU



34POLI731
100%NYLON



34POLI633
100%NYLON



34CIFI421
100%PU



34POLI732
100%NYLON

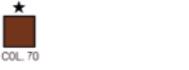


34POLI834
100%NYLON

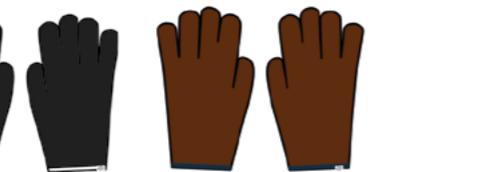
CAPSULE
ACCESSORIES
models



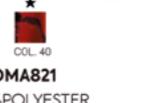
34POBI831
50%COTTON
50%NYLON



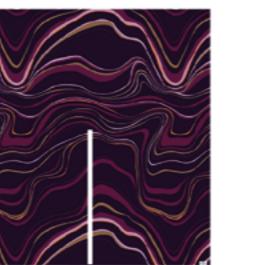
34POBI532
50%COTTON
50%NYLON



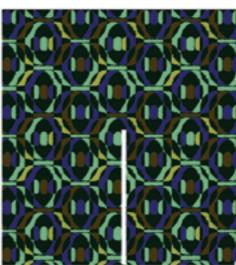
34POBI633
50%COTTON
50%NYLON



34POMA821
100%POLYESTER



34POME821
65%POLYESTER
35%ACRYLIC



34POME822
65%POLYESTER
35%ACRYLIC



34POME823
65%POLYESTER
35%ACRYLIC

CAPSULE
ACCESSORIES
models



34SODI911

73%COTTON
22%POLYESTER
5%ELASTAN



34SOME911

73%COTTON
22%POLYESTER
5%ELASTAN



34SOLA911

73%COTTON
22%POLYESTER
5%ELASTAN



34SOLU911

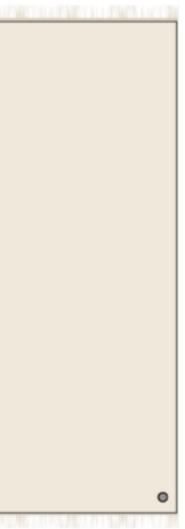
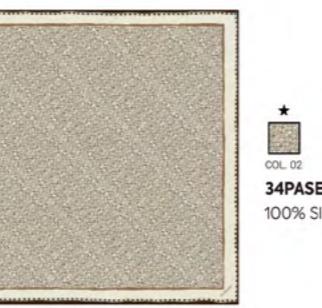
50%COTTON
48%POLYESTER
2%ELASTIC



34SONA911

85% NYLON
13% POLYESTER
2% ELASTAN

CAPSULE
ACCESSORIES
models



CAPSULE
ACCESSORIES
models



★
COL. 02 COL. 00
34PAVI224
100% VISCOSE



★
COL. 70 COL. 00
34PAVI225
100% VISCOSE



★
COL. 40 COL. 51
34PAVI226
100% VISCOSE



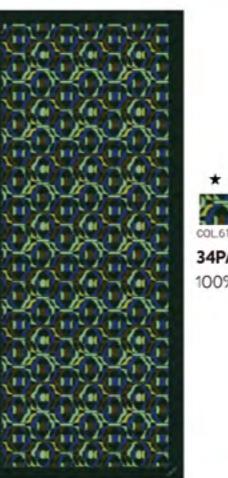
★
COL. 61 COL. 51
34PAVI221
100% VISCOSE



★
COL. 43 COL. 61
34PAVI222
100% VISCOSE



★
COL. 00 COL. 79
34PAVI223
100% VISCOSE



★
COL. 61 COL. 43
34PAVE224
100% VISCOSE



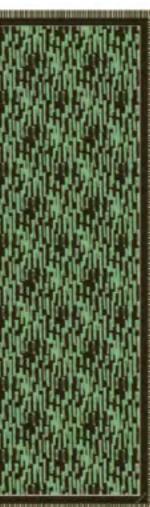
★
COL. 43 COL. 61
34PAVE225
100% VISCOSE



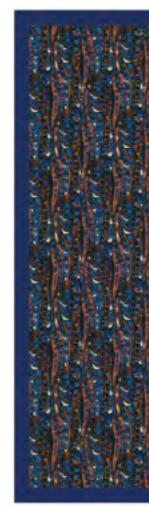
★
COL. 00
34PAVE226
100% VISCOSE



★
COL. 40 COL. 51
34PAVE221
100% VISCOSE

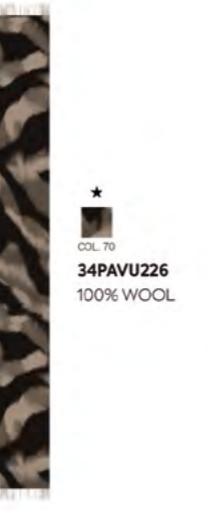


★
COL. 62 COL. 00
34PAVE222
100% VISCOSE



★
COL. 51 COL. 40
34PAVE223
100% VISCOSE

CAPSULE
ACCESSORIES
models





SURKANA.COM